



Ambassade du Royaume de Belgique  
à Hanoi

1699

Hai Ba Trung 49  
Hanoi Towers – 9ème étage  
Hanoi  
T +84.4.3934.61.79  
F +84.4.3934.61.83  
E-mail: hanoi@diplobel.fed.be  
[www.diplomatie.belgium.be/vietnam](http://www.diplomatie.belgium.be/vietnam)

**CỤC LÃNH SỰ**

Đến ngày 13 tháng 8 năm 2022  
Phòng xử lý: PUS  
Phòng phối hợp: .....  
Cán bộ xử lý: .....

C1.2/COA.06/107

The Embassy of the Kingdom of Belgium in Hanoi presents its compliments to the Consular Department of the Ministry of Foreign Affairs of the Socialist Republic of Viet Nam and, with the reference to the latter's Note Verbal no.539/CH-LS-PL dated 30 July 2021, has the honor to inform as follows:

1. Belgium is a member of the European Union Digital Covid Certificate (EUDCC) Regulation. This regulation ensures consistency and mutual recognition of Digital Covid Certificates across the European Union. The Embassy has the honor to send herewith a specimen of the EU Covid Certificate issued by Belgian Health Authorities under the above-mentioned EUDCC Regulation (see annex the form and the translation).

2. Regarding the immigration and the quarantine in Belgium, the visitors that do not have an EU nationality or main residence in the EU may only travel to Belgium for essential reasons at the moment and if they have an approved vaccination certificate with full vaccination (children under the age of 12 do not have to get tested). If not, they must quarantine for 10 days and get tested on day 1 and 7 after their arrival in Belgium.

A vaccination certificate proves that the visitors have been fully vaccinated against COVID-19. They are fully vaccinated 2 weeks after their last vaccination dose and if the vaccine is EMA-certified (EMA: European Medical Agency). Covid-vaccines currently authorized for use in the European Union: Comirnaty (Pfizer); Spikevax (previously COVID-19 Vaccine Moderna); Vaxzevria (previously COVID-19 Vaccine AstraZeneca); COVID-19 Vaccine Janssen.

They must do a PCR test maximum 72 hours before you are in Belgium. This test must be negative. Or they must have a test or recovery certificate.

3. Registration in Belgium of a Vietnamese vaccination certificate:

*For the Vietnamese residents in Belgium:*

*Step 1:* if the information is only presented in Vietnamese, the certificate must be translated. In English, French, German or Dutch. Please note that a bilingual Vietnamese/English version is sufficient and does not require any additional translation.

*Step 2:* the certificate must be legalized by the Vietnamese authorities and the Belgian Embassy in Hanoi.

*Step 3:* the legalized vaccination certificate has to be submitted to a Doctor (General Practitioner) in Belgium who will register it in Belgium.

*For short-term visitors to Belgium*

They have to complete Passenger Locator Form (PLF) within 48 hours before arriving in Belgium, even if they're vaccinated.

Visitors that completed the PLF will receive the response on whether they will have to isolate or not in Belgium.

The Embassy of the Kingdom of Belgium kindly requests the Vietnamese Government to recognize the attached certificate and the Consular Department to disseminate the above information to the relevant authorities in order to facilitate the entry and operation into Vietnam of Belgian citizens holding the EU digital Covid Certificate issued by Belgian Authorities.

The Embassy of Belgium in Hanoi avails itself of this opportunity to renew to the Consular Department of the Ministry of Foreign Affairs of the Socialist Republic of Viet Nam the assurances of its highest consideration.

Hanoi, 12 August 2021



To:  
Consular Department  
Ministry of Foreign Affairs

HANOI



Ref : C1.2/COA.06/107

Đại sứ quán Vương quốc Bỉ tại Hà Nội kính chào Cục Lãnh sự, Bộ Ngoại giao nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam và xin trả lời Công hàm số 539 / CH-LS-PL ngày 30/07/2021 của Cục Lãnh sự như sau:

1. Bỉ là một thành viên của Quy định về Chứng chỉ Chứng nhận Số của Liên minh Châu Âu (EUDCC). Quy định này đảm bảo tính nhất quán và sự công nhận lẫn nhau của Chứng chỉ chứng nhận số Covid trên toàn Liên minh Châu Âu. Đại sứ quán trân trọng gửi kèm theo đây một mẫu Giấy chứng nhận Covid của EU do Cơ quan Y tế Bỉ cấp theo Quy định EUDCC nêu trên (gửi kèm mẫu Giấy chứng nhận và bản dịch).

2. Về việc nhập cư và kiểm dịch tại Bỉ, những du khách không có quốc tịch EU hoặc nơi cư trú chính tại EU chỉ có thể đến Bỉ vì những lý do cần thiết vào lúc này và nếu họ có giấy chứng nhận tiêm chủng đầy đủ đã được công nhận (trẻ em dưới 12 tuổi không cần giấy chứng nhận này). Nếu không, họ phải cách ly trong 10 ngày và kiểm tra Covid vào ngày 1 và ngày 7 sau khi đến Bỉ.

Giấy chứng nhận tiêm chủng chứng minh rằng du khách đã được tiêm phòng đầy đủ COVID-19. Họ được chủng ngừa đầy đủ 2 tuần sau liều chủng ngừa cuối cùng và vắc-xin phải được EMA chứng nhận (EMA: Cơ quan Y tế Châu Âu). Các vắc-xin Covid hiện được phép sử dụng ở Liên minh Châu Âu: Comirnaty (Pfizer); Spikevax (trước đây là COVID-19 Vaccine Moderna); Vaxzevria (trước đây là vắc xin COVID-19 AstraZeneca); Vắc xin COVID-19 Janssen.

Họ phải làm xét nghiệm PCR tối đa 72 giờ trước khi bạn đến Bỉ và phải có kết quả âm tính. Hoặc họ phải có chứng nhận khỏi bệnh và kết quả kiểm tra.

3. Đăng ký giấy chứng nhận tiêm chủng của Việt Nam tại Bỉ:

*Đối với cư dân Việt Nam tại Bỉ:*

Bước 1: Nếu thông tin chỉ được trình bày bằng tiếng Việt thì phải dịch bằng tiếng Anh, tiếng Pháp, tiếng Đức hoặc tiếng Hà Lan. Xin lưu ý rằng bản song ngữ Việt/Anh là đủ và không cần dịch thêm.

Bước 2: Giấy chứng nhận phải được hợp pháp hóa bởi cơ quan có thẩm quyền của Việt Nam và Đại sứ quán Bỉ tại Hà Nội.

Bước 3: Giấy chứng nhận tiêm chủng đã được hợp pháp hóa phải được nộp cho Bác sĩ (Bác sĩ đa khoa) ở Bỉ, người sẽ giúp đăng ký lên hệ thống của Bỉ.

*Đối với du khách ngắn hạn đến Bỉ*

Họ phải hoàn thành Biểu mẫu Định vị Hành khách (PLF) trong vòng 48 giờ trước khi đến Bỉ, ngay cả khi họ đã được tiêm phòng.

Những du khách đã hoàn thành PLF sẽ nhận được phản hồi về việc liệu họ có phải cách ly hay không ở Bỉ.



Đại sứ quán Vương quốc Bỉ đề nghị đề nghị Chính phủ Việt Nam công nhận mẫu Giấy chứng nhận tiêm chủng này của Bỉ và đề nghị Cục Lãnh sự phổ biến thông tin nêu trên đến các cơ quan hữu quan để tạo điều kiện thuận lợi cho việc nhập cảnh và hoạt động tại Việt Nam của công dân Bỉ có Giấy chứng nhận số do Cơ quan có thẩm quyền của Bỉ cấp.

Nhân dịp này, Đại sứ quán Vương quốc Bỉ tại Hà Nội xin gửi đến Cục Lãnh sự, Bộ Ngoại giao nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam lời chào trân trọng.

Hà Nội, ngày 12 tháng 08 năm 2021

*Gửi đến:*

Cục Lãnh sự  
Bộ Ngoại giao

HÀ NỘI





EU Digitaal COVID-Certificaat  
Certificat Numérique Européen COVID  
Digitales EU-COVID-Zertifikat

# EU Digital COVID Certificate

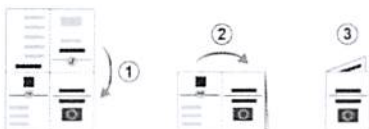


Dit certificaat is geen reisdocument. De wetenschappelijke kennis over COVID-19-vaccinaties, -testen en -herstel blijft evolueren, onder andere door nieuwe varianten van het virus. Gelieve alvorens een reis te maken, te controleren welke volksgezondheidsmaatregelen op de plaats van bestemming van toepassing zijn.

Le présent certificat n'est pas un document de voyage. Les données scientifiques relatives à la vaccination, aux tests et au rétablissement à la suite de la COVID-19 continuent d'évoluer, compte tenu notamment des nouveaux variants préoccupants du virus. Avant de voyager, veuillez vérifier les mesures de santé publique applicables et les restrictions connexes appliquées sur le lieu de destination.

Dieses Zertifikat ist kein Reisedokument. Die wissenschaftlichen Erkenntnisse über die COVID-19-Impfung, -Negativtests und -Genesung entwickeln sich ständig weiter, auch im Hinblick auf neue bedenkliche Varianten des Virus. Bitte informieren Sie sich vor der Reise über die am Zielort geltenden Gesundheitsmaßnahmen und damit verbundenen Einschränkungen.

Folding instructions - Vouwinstructies - Instructions de pliage - Faltenweisung



D R A F T

## VACCINATION CERTIFICATE

Vaccinatiecertificaat - Certificat de vaccination - Impfnachweis

### Disease or agent targeted

Ziekte of ziekteverwekker - Maladie ou agent ciblé - Krankheit oder Erreger

**COVID-19**

### Vaccine/prophylaxis

Vaccin/profylaxe - Vaccin/prophylaxie - Impfstoff/Prophylaxe

**SARS-CoV-2 antigen vaccine**

### Vaccine medicinal product

Vaccinnaam - Nom du vaccin - Name des Impfstoffs

**Comirnaty**

### Marketing authorisation holder or manufacturer

Vergunningshouder voor vermarkting of producent

Titulaire de l'autorisation de mise sur le marché ou fabricant

Zulassungsinhaber oder Hersteller

**Biontech Manufacturing GmbH**

### Number in a series of doses and the overall number of doses in the series

Dosisnummer in een serie van dosissen

Nombre de doses reçues sur nombre total de doses

Anzahl Impfdosen/Gesamtzahl Impfdosen

**2/2**

### Date of vaccination

Vaccinatiedatum - Date de la vaccination - Datum der Impfung

**2021-05-25**

### Member State of vaccination

Lidstaat van vaccinatie - État membre de la vaccination - Mitgliedsstaat

**BE**

### Certificate Issuer

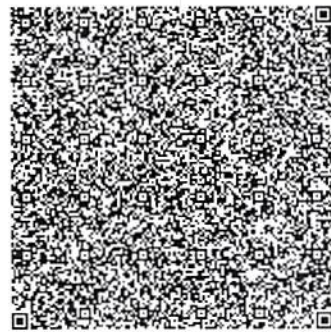
Uitgever v/h certificaat - Émetteur du certificat - Ausstellende Behörde

**AZG**

**Surname(s) and forename(s)**  
Naam en voornaam - Nom(s) et prénom(s) - Name und Vorname(n)  
**Vandamme Emma**  
**Date of birth**  
Gebortedatum - Date de naissance - Geburtsdatum  
**1973-03-15**  
**Unique Certificate Identifier**  
Unieke identificatiecode certificaat - Identifiant unique du certificat -  
Eindeutige Zertifikatskennung  
**BE1008MWP8UWS6Z4RZXB#V**

**Persoonsgegevens**  
Données personnelles  
Persönliche Daten

**Personal data**



**Bản dịch không chính thức**

**Trang 1 : Giấy chứng nhận Covid điện tử EU**

Bỉ

**Trang 2 : Thông tin cá nhân**

Họ tên

Ngày sinh

Mã chứng nhận cá nhân

**Trang 3 : Xác nhận tiêm chủng**

Bệnh hoặc tác nhân gây bệnh

Tên vắc xin

Tên nhà sản xuất hoặc phân phối trên thị trường

Số lượng liều vắc xin tiêm trên tổng số liều

Ngày tiêm

Nước thành viên tiêm chủng

Cơ quan cấp chứng nhận



**Trang 4 :**

Giấy chứng nhận này không phải là giấy thông hành. Dữ liệu khoa học liên quan đến tiêm chủng, thử nghiệm và phục hồi từ Covid 19 tiếp tục biến đổi, đặc biệt là trước những biến thể mới đáng lo ngại của vi rút. Trước khi đi du lịch, vui lòng kiểm tra các biện pháp y tế công cộng hiện hành và các hạn chế liên quan được áp dụng tại nơi đến.